

## **Work placement agreement**

*Agreement between*

*as sending organization*

**Elias Canetti Vocational School of Economics  
and Management**

**Address:** Bulgaria, Ruse 7000 Ruse, 22  
Borisova str. – **legal representative:** Anelia  
Georgieva

*as hosting organization*

**Štátne divadlo Košice**

**Address:** Slovakia 042 77, Košice Hlavná 58 –  
**legal representative:**

**And**

*as intermediate organization*

**Luminosus n. o.**

**Address :** Hlavná 142/21, 079 01 Veľké Kapušany.,  
represented by Mgr. Annamária Bálint (director),  
**legal representative.**

*and for the training placement of beneficiary of  
ERASMUS+ project*

**Name of student: Paola Petkova**

**Project name: Young economists on a quest for  
innovations\_2022**

**Project Number.: ---**

### **IT HAS BEEN AGREED AS FOLLOWS:**

#### **Art. 1) Obligations of the receiving organization:**

*undertakes to host the beneficiary for a training  
period of 3 weeks*

#### **Art. 2) Object and duration of the agreement**

*Objective of the training placement is acquiring  
skills in the field of Accounting*

*The validity of the agreement is 2023-04-22 – 2023-  
05-14.*

*The first day of training on 2023-04-24*

## **Dohoda o vykonaní odbornej praxe**

*Uzatvorená medzi*

*ako vysielajúca organizácia*

**Elias Canetti Vocational School of Economics  
and Management**

**Adresa:** Bulgaria, Ruse 7000 Ruse, 22  
Borisova str. – **zastúpená:** Anelia Georgieva

*ako prijímajúca organizácia*

**Štátne divadlo Košice**

**Adresa:** Slovakia 042 77, Košice Hlavná 58 –  
**zastúpená:**

**A**

*ako sprostredkujúca organizácia*

**Luminosus n. o.**

**Sídlo:** Hlavná 142/21, 079 01 Veľké Kapušany,  
zastúpená Mgr. Annamária Bálint (riaditeľka), ako  
**zákonný zástupca spoločnosti.**

*a ako účastník odbornej praxe beneficiary of  
ERASMUS+ project*

**Meno študenta: Paola Petkova**

**Project name: Young economists on a quest for  
innovations\_2022**

**Project Nr.: ---**

### **ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI NA NASLEDUJÚCOM:**

#### **Art. 1) Prijímajúca organizácia sa zaväzuje že:**

*Zabezpečí pre účastníka odbornej praxe pracovné  
miesto na vykonanie 3 týždňovej stáže*

#### **Art. 2) Predmet dohody a doba platnosti**

*Cieľom dohody je vykonanie odbornej praxe  
účastníkom a rozvoj zručností v oblasti Accounting.*

*Dohoda je platná 2023-04-22 – 2023-05-14.*

*Prvý deň tréningu je 2023-04-24*

**Art. 3) Host organization tutor**

The host organization tutor, who will be responsible for the training placement activities, is:

**Art. 4) Training placement conditions and contents**

The activities carried out by the beneficiary will be followed by the host organization tutor (see art. 3). The host organization will involve the beneficiary only in the activities referred to the aims of vocational training object of the present agreement. These activities cannot be considered as subordinate work and do not belong to the law on the relationship between the employer and employee.

The training placement object of the present agreement (according to the 1993. LXXIX. No. Act on Public Education ammended in 2003) do not involve any present or future contractual commitment between the beneficiary and the host organization, so the host organization is not obliged to pay the beneficiary. According to the Tax Procedure Act 2003, the employer is exempted from the notification requirement, since as defined by the TBJ. 5th §.

**Art. 5) Obligations of the beneficiary**

During the training placement period, the beneficiary undertakes to: carrying out the activities object of the training placement; respect the laws on health and safety; respect the privacy of the host company products and information, both during the training placement period and after the end of the placement.

**Art. 6) Commitments**

The host organization declares to respect the laws on health and safety.

Prečítané, schválené, podpísané / Read, approved, signed.

Veľké Kapušany,

---

Účastník / The beneficiary

---

Sprostredkujúca organizácia / <sup>IBAN:</sup> ~~Intermediate~~ organization

---

Vysielajúca organizácia / Sending Organization

---

Prijímajúca organizácia / Host organization

**Art. 3) Tútor prijímajúcej organizácie**

Tútor prijímajúcej organizácie, ktorý je zároveň

zodpovedný za vykonávanie aktivít na mieste výkonu odbornej praxe: e.

**Art. 4) Podmienky realizácie a obsah**

Za úlohy vykonané účastníkom odbornej praxe zodpovedá tútor prijímajúcej organizácie (viď. Art. 3).

Prijímajúca organizácia zapojí účastníka odbornej praxe len do zmluvných aktivít potrebných na splnenie účelu stáže. Tieto činnosti sa nepovažujú za podriadené práce a nevzťahujú sa na ne právne vzťahy medzi zamestnancom a zamestnávateľom. Táto dohoda je uzatvorená výlučne pre potreby odbornej praxe (v zmysle Zákona o verejnom vzdelávaní č. LXXIX. z roku 1993), ktorá so sebou nenesie žiadne súčasné ani budúce zmluvné záväzky medzi účastníkom a prijímajúcou organizáciou, čiže prijímajúca organizácia nie je povinná poskytnúť účastníkovi žiadnu finančnú odmenu. Podľa zákona o daňovom konaní z roku 2003 je zamestnávateľ oslobodený od oznamovacej povinnosti, ktorá je definovaná v §5. tohto zákona.

**Art. 5) Povinnosti účastníka odbornej praxe**

Účastník odbornej praxe sa zaväzuje, že bude dodržiavať a rešpektovať pokyny kompetentných zamestnancov zariadenia, ktorí budú zabezpečovať odbornú prax v súlade so zásadami bezpečnosti pri práci a zásady mlčanlivosti údajov o prijímajúcej organizácii získaných počas odbornej praxe (aj po skončení odbornej praxe).

**Art. 6) Záväzky**

Prijímajúca organizácia sa zaväzuje, že bude rešpektovať zákony vzťahujúce sa na zdravie a bezpečnosť.

## TRAINING PLACEMENT AGREEMENT

**Name:** Paola Petkova

**Place of birth:**

**Date of birth:**

**Address:**

**Passport number/Identification card number:**

**Work Placement period:**

2023-04-24 - 2023-05-12

**Objective of the training placement:** develop the skills in the field of Accounting.

**Obligations of the trainee:**

1. Follow the information of the tutors and make reference to them in any case of need related to the organization of the training placement
2. Respect the privacy of the host company products and information, both during the training placement period and after the end of the placement.
3. Respect the rules in force within the host company and the laws on health and safety

Veľké Kapušany,

\_\_\_\_\_  
Podpis študenta / Student's signature

\_\_\_\_\_  
Podpis sprostredkujúcej organizácie /  
Intermediate organization signature

\_\_\_\_\_  
Podpis vysielajúcej organizácie/  
Sending organization signature

\_\_\_\_\_  
Podpis prijímajúcej organizácie /  
Host organization's signature

## ODBORNÁ PRAX / PRACOVNÁ ZMLUVA

**Meno:** Paola Petkova

**Miesto narodenia:**

**Dátum narodenia:**

**Adresa:**

**Cestovný pas/Číslo občianskeho preukazu:**

**Dátum vykonania odbornej praxe:**

2023-04-24 – 2023-05-12

**Cieľ odbornej praxe:** Získanie odborných zručností v oblasti Accounting.

**Povinnosti praktikanta:**

- 1 Rešpektovať pokyny kompetentných zamestnancov zariadenia, ktorí budú zabezpečovať odbornú prax a dodržiavať pracovný režim na pracovisku, kde sa prax realizuje a plniť povinnosti vyplývajúce z obsahovej náplne praxe,
- 2 Dodržiavanie zásad mlčanlivosti o údajoch získaných o spoločnosti počas odbornej praxe aj po skončení odbornej praxe
- 3 Účastník odbornej praxe je povinný dodržiavať zásady zachovania zdravia a bezpečnosti.

